

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Αίτηση χορηγίας αδειας παραμονής – İkamet statüsü için başvuru dilekçesi
Molba za izdavanje dozvole boravka

Familiennamen

Ἐπώνυμον / Soyadı / Prezime

Geburtsname

Τό γένος / Kızlık soyadı / Devojačko ime

Vornamen

Ὄνομα / İsmi / Imena

Geburtsdag

Ἡμερομηνία γεννήσεως / Doğum tarihi / Dan rođenja

Geburtsort

Τόπος γεννήσεως / Doğum yeri / Mesto rođenja

Geburtsland

Χώρα Γέννησης / Doğduğu ülke / Država rođenja

Geschlecht

Φύλο / Cinsiyet / Rod

männlich

weiblich

unbekannt

Αντρας / Erkek / Muški

Γυναίκα / Kadın / Ženski

Άγνωστος / Bilinmeyen / Nepoznat

Staatsangehörigkeit(en)

Υπηκοότητες / Tabiiyeti / Državljanstvo(a)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

(Ὅποιος ἔχει περισσότερες ὑπηκοότητες θά πρέπει νά τίς ἀναφέρει) /
(Tabiiyet sayısı birden fazla ise hepsi yazılmalıdır) / (Ko ima više državljanstava treba da navede sva)

a) jetzige

τῶρινή / şimdiki / sadašnje

b) frühere

προηγούμενη / daha önceki / ranije

LICHTBILD des Antragstellers

Φωτογραφία
τοῦ αἰτουμένου

Dilekçe sahibinin
FOTOĞRAFI

Fotografija
molioca

Pass oder sonstiges Personaldokument

– Genaue Bezeichnung –

Διαβατήριον ἢ ἕτερον διαβατήριον διά ταξείδια (ταυτότης) /
pasaport veya kimlik belgenizin tam ismi / Pasoš ili druga putna isprava

Nr.

Ἀριθμός / Numarası / Broj

ausgestellt am

ἐκδοθέν τήν / verilmiş tarihi / izdan dana

ausgestellt von

Ἐκδοθέν ὑπό / hangi makam tarafından verildiği / izdata od

gültig bis

Ἴσχύον ἕως / ne zamana kadar muteba olduğu / važi do

Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Δικαίωμα ἐπιστροφῆς πρὸς (εἰς περίπτωσιν πού σημειούται εἰς
τό διαβατήριο) / dönüş hakkı nereye (pasapotda yazılı ise) /
Pravo povrataka za (ako je naznačeno u pasošu)

bis zum

ἕως / hangi tarihe kadar / sve do

Wird ständiger Wohnort außerhalb der

Bundesrepublik Deutschland beibehalten

und ggf. wo ?

Θά κρατήσετε μόνιμον τόπον κατοικίας ἐκτός τῆς Ὁμοσπονδίας Γερμανίας;

Καί ἂν ναι, ποῦ; /

Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki ikametinizi elinizde tutacak mısınız? /

Da li se pridržava stalno mesto boravka izvan Savezne Republike

Nemačke i u datom slučaju gde?

ja - nein / Ναι - Όχι / evet - hayır / da - ne

Familienstand

Οἰχογενειακή κατάσταση / Medini hali / Prodično stanje

ledig / verheiratet seit _____ / geschieden / verwitwet

ἐλεύθερος / παντρεμ / ἀπό _____ / χωρισμένος / χήρος

bekâr / evli _____ / boşanmış / dul (uyumayı çiziniz)

neoženjen / oženjen / udata od _____ / razveden / udov

Ehegatte**)-Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Σύζυγος **) - Έπώνυμον Eşinizin **) - Soyadı Suprug **) - Prezime Geburtsname Τό γένος Kızlık soyadı Devojačko ime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκό kız zenski	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Kinder**)- Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Τέκνα **) - Έπώνυμον Çocuklar **) - Soyadı Deca **) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκό kız zenski	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Vater des Antragstellers**)-Name	Vornamen	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Πατήρ **) - Έπώνυμον / Baba **) (istida sahibinin) - Soyadı Otac **) (molitelja) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Mutter des Antragstellers**)-Name	Vornamen	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Μητέρα **) - Έπώνυμον / Anne **) (istida sahibinin) - Soyadı Majka **) (molitelja) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητα Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

LABO AGen 2 (06-2018)

Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

Διευκρινίστε και άλλοτε εις τήν Γερμανίαν;
Daha önce de Almanyada ikamet etmiş mi idiniz?
Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte
Εις καταφακτικήν περίπτωσιν αναφέρατε τόν χρόνον και τούς τόπους τής διαμονής σας / Etmişseniz nerelerde ve hangi tariherde / Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne
von bis in
Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u
von bis in
Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u
von bis in
Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

Eingereist am *)
Άφιχθείς τήν *) / Hangi tarihte Almanyaya girdiniz *)
Ulazak dne *)

aus
άπό / Nereden taşındınız / iz

Angemeldet *) - am
Μετακομίσας *) - τήν / Hangi tarihte taşındınız *) -
Doselio se *) - dne

Jetzige Anschrift:
Παρούσα διεύθυνσις
Şimdiki adres
Sadašnja adresa

Ort (Τόπος / yer / mesto)

Kontakt *)**
(E-Mail / Fax / Mobiltelefon
Επικοινωνία / İletişim / Kontakt
(E-mail / Fax / Τηλέφωνο / Telefon / telefon)

Straße, Hausnummer (Οδός, αριθμός / Cadde adı ve ev numarası / Ulica, kućni broj)

*) **Ausfüllung entfällt im Ausland.** *) Η συμπλήρωσις δέν γίνεται, άν τό πρόσωπον είναι εις τό έξωτερικόν.
*) Almanyaya haricinde doldurulmayacaktır. *) Ispunjavanje otpada u inostranstvu.
) **Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben. **) Οί συμπληρώσεις θα πρέπει να γίνουν, άκόμη και άν τά πρόσωπα αυτά διαμένουν εις τό έξωτερικόν. **) Bu sahislar Almanyaya haricinde kalsalar bile, bu bilgiler lüzumludur. **) Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu.
***) **Freiwillige Angaben** *) Προαιρετικά στοιχεία *) bildirmek zorunlu değil *) Indicazioni volontarie

Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Σκοπός τής παραμονής σας εις Γερμανίαν /

Almanyadaki ikametinizin sebebi nedir /

Svrha boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj

(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw.)

(Π. χ. Ἐπίσκεψις, τουριστικό ταξίδι, σπουδές ανάληψις ἐργασίας, κλπ.) /

(meselâ: ziyaret, turistik gezi, tahsil, işe başlamak v. s.) /

(npr. poseta, turističko putovanje, studije, zaposlenje itd.)

Arbeitgeber

Ἐργοδότης / İşveren / Poslodavac

Name der Verwandten, der Studienanstalt,

Referenzen usw.

Ὄνομα τῶν συγγενῶν, τῶν σχολῶν διὰ τίς σπουδές, συστάσεις, κλπ.

Akrabaların soyadı, tahsil müessesesinin adı, referanslar v. s.

Ime rodbine, univerziteta, preporuke itd.

Deren Anschrift

- Διεύθυνσις τούτων / Adresi / Adresa

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit

(Angabe des auszuübenden Berufs)

Τί σκοπεύετε νά κάνετε; (Δηλώσεις σχετικές μέ τό ἐπάγγελμα πού θά ἀσκήσετε)

Burada hangi işde çalışacaksınız

Nameravano zaposlenje (navesti zanimanje)

Erlerner Beruf

Ἐπάγγελμα / Öğrenilmiş olan meslek /

Izučeno zanimanje

Aus welchen Mitteln

wird der Lebensunterhalt bestritten?

Ἀπό τί μέσα θά ξήτε;

Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz?

Iz kakvih sredstava podmirujete izdržavanje?

Besteht Krankenversicherungsschutz für die

Bundesrepublik Deutschland?

Προστεύετε ἀπό ασφάλεια για αρρώστια στην Ὁμοσπονδιακή Γερμανία;

Federal Almanyada geçerli hastalık sigortanız var mı? Postoji li zaštita

bolesničkog osiguranja (zdravstvena zaštita) za Saveznu Republiku Nemačku?

ja - nein / Naí - Ὁχι / evet - hayır / da - ne

Sind Sie vorbestraft?

Ἔχετε τιμωρηθῆ δικαστικῶς; / Sabikanız var mı?

Jeste li već kažnjavani?

ja - nein / Naí - Ὁχι / evet - hayır / da - ne

a) in Deutschland

Στήν Γερμανίαν / Almanyada / u Nemačkoj

wann und wo?

Πότε καί πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Εἶδος καί ὕψος τής ποινῆς / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

b) im Ausland

Εἰς τό ἐξωτερικόν / Almanyada dışında / u inostranstvu

wann und wo?

Πότε καί πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Εἶδος καί ὕψος τής ποινῆς / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat*) ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in das Schengengebiet verweigert worden?

Ἄν εἴστε ἀπό ἕνα ἄλλο ἀναγνωρίζονται * χώρα Σένγκεν) ἡ ἀπέλαση ἡ ἔχει μια

αἴτηση για ἄδεια διαμονῆς ἡ ἀπέρριψε την εἴσοδο στη ζώνη Σένγκεν ἔχει

απορριφθεῖ; / siz saptanan Schengen ülkesine* dan iseniz

ya da sınır dışı ya da oturma izni veya Schengen alanına reddedilen

giriş için bir uygulama reddedildi? /

Ako ste iz druge zemlje Schengena* identificiran ili deportirani ili je zahtjev za

boravišnu dozvolu ili odbijen ulazak u Schengenski prostor je bio odbijen?

ja - nein / Naí - Ὁχι / evet - hayır / da - ne

*) Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

Εχετε έκδιωχθή ή άπελαθη έκ τής Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας τής Γερμανίας ή μήπως σάς άπέρριψαν αίτησιν περι χορηγήσεως άδειας παραμονής ή μήπως σάς ήρνήθησαν τήν είσοδον είς τήν Όμοσπονδιακήν Δημοκρατίαν τής Γερμανίας; / Federal Almanya Cumhuriyetinden kovulduunuz yada sınır dışı edildiniz mi? Veya ikamet statüsüne dilekçeniz kabul olunmamış, yada Federal Almanya Cumhuriyetine girişiniz red olunmuş mudur? / Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjeran ili otpremljen, ili Vam je odbijena molba za dobivanje dozvole boravka, ili Vam je odbijenopravo da udjete u Saveznu Republiku Njemačku?

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für _____ Tage / Monat(e) / Jahr(e) .

Αίτούμαι τήν άδειαν παραμονής διά _____ ήμέρας / μήνας / έτη.
_____ gün / ay / sene için ikamet statüsü verilmesini rica ediyorum.
Molim dozvolu boravka za _____ dane / mesec(e) / godinu(e).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Βεβαιώνω, ότι έδωσα πλήρως και ορθά τα παραπάνω στοιχεία σύμφωνα με την καλύτερή μου γνώση και την συνειδησή μου. Ψευδή η ασταθή στοιχεία στην αίτηση η στην περαιτέρω διαδικασία μπορούν να έχουν ως συνέπεια την απέλασή μου από την Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). / Yukarıdaki soruları vicdanıma ve bildiklerime dayanarak tam ve doğru cevapladığımı beyan ederim. Dilekçemdeki veya daha sonraki ilgili işlemlerde yanlış veya doğru olmayan beyanlarımın Federal Almanya'yı terketmemi gerektirebileceğini bilmekteyim. (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). / Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. In caso di dati falsi o non veritieri nella domanda si può perdere il diritto al permesso di soggiorno (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden.

Υποδεικνύεται, ότι τα προσωπικά σας στοιχεία, εφόσον είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση νομικά προοδεδιαγραμμένων εργασιών της υπηρεσίας αλλοδαπών σχετικά με νομικές υποθέσεις αλλοδαπών, και επεξεργάζονται αυτόματα, ανάλογα με τις νομικές προδιαγραφές.

Sizin kişiliğe ilişkin verilerinizin, yasalarca belirlenen yabancı hukuku görevlerinin yerine getirilmesi açısından Yabancılar Dairesi için gerekli olduğu ölçüde, ve hukuki kurallar çerçevesinde otomatik olarak işleneceğine işaret olunur.

Obratite pažnju na to da Vaši lični podaci koji su neophodni za ispunjenje zakonom za strance propisanih zadataka ureda za prijavu stananca čuvaju se u pokrajinskom poduzeću i obrađuju se automatizirano u skladu sa pravnim propisima.

Ort und Datum

Τόπος και ήμερομηνία
Yer ve tarih
Mjesto i datum

Eigenhändige Unterschrift (ιδιόχειρος ύπογραφή / Kendi eliyle imzası / Vlastoručni potpis)

Nicht vom Antragsteller auszufüllen:

BüA _____ v. _____ EZ _____

Zuzug aus

SVv. _____ GenKons/Botsch. _____

g.v. _____ i. R. e. Wv.

zw. / f. d. Dauer d. Besch. als

_____ m. Zust.

ohne Visum

geprüft: _____

Bearbeiter